Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ mi[illegible] của Đại Học [illegible]

SỐ THỨ 2904 SIX PAGES NGÀY THỨ BA 1er MAI 1928.— NGÀY 12 THÁNG BA, NĂM MẬU-THÌN SÀI GÒN NĂM THỨ 21

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

A LOUER

A LOUER

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 9774

GIÁ BÁO

ĐÔNG PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Nhà báo ở đường Lucien Mossard số 42 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỢ

Gởi dây thép đi: LUCTINH-SAIGON
Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỢ, Chủ nhiệm.

Lời rao thương mại tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc
Davignon, Bourdet & Cie
9, rue Trouchet — Paris (VIIe)

VỀ VỤ TỜ BẨM CỦA ÔNG NG.-PHÚ-KHAI

Xế bữa qua, bổn-báo chủ-bút có tiếp thơ hỏi về vụ « tờ bẩm của ông Ng.-phú-Khai ». Bởi thơ đến trong buổi xế là buổi tờ báo L. T. T. V. đã xuất bản rồi, không thể nào đem vào cho đăng; nên bổn-báo chủ-bút phải cam để lại ngày nay, đăng nguyên văn và trả lời minh bạch.

Thơ ấy như vầy:

Saigon, le 30 Avril 1928.

Mon cher M. L.-h.-Mưu,

Hôm rày thấy Đ. P. và C. L. kích-bát ông Ng.-phú-Khai về tờ mật bẩm của ông lắm. Ông Ng.-phú-Khai có trả lời. Hai đàng ba đàng cải với nhau, công kích nhau dữ-dội cho đến đổi Đ. P. chửi đồng-bang « lấy-chay » tờ T. L. Thấy vậy hay vậy chưa trường thiệt-hư chơn-giả; nghĩa là không ắc ai phải ai quấy. Xem suốt tờ mật bẩm của Đ. P. dịch ra, thấy có khoản cang-hệ đến tờ báo L. T. T. V. không phải ít. Anh-em tôi đồng một ý chắc sao tờ báo L. T., tức là ông đó ông Lê-hoằng, cũng không lẽ làm thinh. Anh em tôi có ý trông coi ông luận-giải rách nào cho minh, cho rõ đâu đen đâu trắng. Mà chẳng hiểu sao, vô duyên thay, trông đã mỏi mắt mà chẳng thấy báo L. T. T. V. luận đến. Anh-em tôi lấy làm lạ, thầm nghĩ cho ông — cũng là ông đó ông Lê-hoằng — nghĩ cho ông sợ ông Ng.-phú-Khai, hay là vì ông Ng.-phú-Khai, mà điềm-nhiên, tọa quang thành bại?

Mỗi dợi mà ra nông lòng, anh em tôi đánh bạo viết thơ rầy đến ông hỏi ý. Anh-em tôi cam thất lễ, xin miễn chấp tình.

Ký tên:
Coi không ra.

∴

LỜI ĐÁP

Kính ngài,

« Tôi tiếp thơ ngài, đọc suốt, tôi trộm hỏi: Phải ngài kích ý tôi chăng? Hỏi rồi, tôi lại nghĩ: Dầu khích ý, dầu không khích ý, cũng không sao, có lời hỏi cho đáp ngay là lẽ phải. Tôi xin đáp:

« Tôi chưa biết tại tôi sợ ông Nguyễn hay là vì ông Nguyễn mà thủ khẩu như bình. Theo lời ngài hỏi, tôi xin đáp: Ở đời phải biết kính biết vị, biết kiên biết sợ, còn e giữ mình không vẹn thay, buông hỗ gì không biết kính vì ai, kiên sợ ai. Nhưng mà cũng nên nghĩ rằng kích có khí, vị có khí, kiên có khí, mà sợ cũng có khí, chẳng phải mỗi sự mỗi kính vị, mỗi đều mỗi kiên sợ. Thế thì chỗ kính vì kiên sợ hay là không kính vì kiên sợ ở lòng tôi tôi biết. Mựa lấy chỗ « làm thinh » của tôi làm đều. Tôi làm thinh ấy bởi tại ý tôi muốn vâng theo câu cách-ngôn:

« Nói là bạc, nín là vàng »

nên tôi thủ khẩu.

« Tôi mà thủ khẩu như bình, tọa quang thành bại đều cũng còn nhiều cớ khác ràng buộc tôi. Tôi tưởng chư độc-giả với ngài mà thấu đáo rồi, lẽ khi cũng thử tha tôi đặng.

Trước hết tôi hỏi:

« Tôi vị chi mà kích bát ông Ng.-phú Khai? Vị công-ích hay là vì tư-lợi?

Rồi tôi lại xin đáp:

« Cớ chi tờ mật bẩm của ông « Nguyễn-phú-Khai cang-hệ đến « quốc-dân mà không cang-hệ « đến tờ báo Lục-Tỉnh Tân-Văn, « thì tôi đám hô lớn rằng tôi đây « là tay kích bát ông Nguyễn-« phú-Khai trước hết. Ngặt bởi « tờ mật bẩm ấy, tuy nói người « nầy người kia, hội kia hội nọ « thì mặc lòng, kỳ trung chẳng « ngay tờ L. T. Tờ mật bẩm ấy « cang hệ đến quyền lợi của tờ « L. T. T. V. nhiều. Tôi mà ra tôi « kích bát ông Ng.-phú-Khai, thì « ai, — tôi xin hỏi lớn — ai biết « cho tôi vì quốc-dân hay vì « quyền lợi??? Tôi luôn e miệng « thế không hầu xét nét, đỗ cho « tôi rằng tại ông Ng.-phú-Khai « phạm đến quyền lợi tờ L.T.T.V. « hay là xeo nại tờ L.T.T.V., nên « tôi nông mũi không nhịn, có « phải mình tôi chịu tiếng bất « minh đó chăng?

Thật thì tôi không vị quyền lợi mà kích bát ông Khai.

« Ngài vì ông Nguyễn-phú-Khai « từ bao giờ đã có nghĩa thù-tạc « với ông Tổng-lý của tôi nhiều « lắm; cũng có chút tình tri-ngộ « với tôi; ăn ấy nhà báo L.T.T.V. « bách niên khôn phụ. Nay nông « nỗi nầy, tôi muốn tưởng cho « ông Nguyễn-phú-Khai chẳng « vì một mối lợi 24 ngàn bạc mà « phụ nghĩa phuồi tình, mà vì « một lúc bồng rồi trí buồn lòng, « hoặc gặp lúc đảo điên, ông bạ « bút mà quên nghĩ lới. Chớ « làm rồi, người như ông, lý « nào lại không hối ngộ mà ăn « năn.

« Vì biết ông làm rồi, có khi « ông tỉnh ngộ mà ăn-năn, « dầu vì tờ mật bẩm của ông « nhà báo L. T. T. V. phải mất « hết quyền lợi đi nữa, tôi cũng « chẳng vì bấy nhiêu đó mà « đánh ra kích-bát ông thay; « huốn chi L. T. T. V. chưa mòn « mỏi chút nào, chưa thất bát « chút nào, lẽ nào tôi lại nỡ phụ « tình ông mà chen mình vào « trường bút chiến, để tiếng về « sau, cho thiên-hạ cười nói:

« Cái tuồi làm báo, một « năm chí cuối, chi thấy « tranh danh đoạt lợi với « nhau, mà làm những đều « bỉ-ổi mất bất chim » « khiến trăm họ chịu tùng « nhi giao dầu, ta nna thiết « xỉ! »

LÊ-HOÀNG-MƯU.

(Mai tiếp)

TIN KINH-DÔ

Hội Nữ-công có nhà hội quán mới

Ngày 20 tháng 2 nhuận Annam tức là ngày 10 Avril 1928 hội Nữ công đã dọn nhà hội quán mới tại bên tả ngạn sông Prêu-cam. Nhà ấy kiểu rất cao ráo và sáng lắng và cách cấu tạo thời kiên cố lắm.

Nhà hội quán nầy của nhà Nữ-công mới mua lại giá tiền một ngàn bảy trăm đồng (1.700 $). Song số tiền của hội sở hữu chỉ có 1.350 $, còn thiếu lại 350 $ lại phải làm nhà bếp và cửa ngõ cùng rào phế 15 m đến 200 nữa tức là toàn số thiếu 550 $.

Số ấy hiện nay hội còn thiếu chưa biết lấy vào đâu, có nghe rằng hội Bắc kỳ châu-phê sẽ mở một cuộc hát lấy tiền giúp cho hội nhưng không chắc đủ được số ấy.

Mong rằng các nhà thân bào trong nước có lòng thương đến bạn nữ-lưu trong xã-hội, lâu nay những mong ước cho đàn-bà con-gái nước nhà được trọn bề công dung ngôn hạnh, nay đã trông thấy hội Nữ-công vì chủ nghĩa ấy mà lập thành thì chắc rằng sẽ thương yêu mà giúp đỡ cho người kẻ nhiều cho được hoàn toàn thì hạnh phúc biết bao.

∴

Thánh mầu anh linh

Tại bến rừa chùa Bà-quốc đã lâu nay có kẻ thiên tin lập một cái đền thờ Đức Thánh Mẫu Liễu hạnh công-chúa. Điều ấy lâu nay hương hoả rất thạnh là bởi vì sự anh linh mầu nhiệm có nhiều đều khả tin. Vừa rồi lại thấy thiện nam tín nữ đến cúng kính đông lắm. ấy do bởi sự thầu là tri bịnh rất có thần hiệu là thường, thật là một sự anh linh hiển ứng quả có vậy.

Nhàn đàm

Ảo rách với chúng bạn

Cổ-nhơn có câu:

« *Cha đời cái áo rách nầy.*
« *Mất chăng, mất bạn, vì mầy áo ơi!* »

Cổ-nhơn nói câu ấy, thật là nỗi lẽ chúng bạn mà phụ phàng cái áo rách qua...

Người ta không may ở biện vào ngôi, đương giàu mà khó, trong khi đó các chúng bạn đều bỏ lăng, duy có cái áo rách ở lại để đùm bọc lấy nhau, vì minh che sương đỡ nắng, như thế thì đối với minh chúng bạn có phải là ý trông mong mà đối với cái áo rách nọ thì đem lời xỉ mắng? Ta nói là nỗi lẽ, là phụ phàng là thế. Kỳ thật thì sao không biết tự nghĩ minh đã không có cái giá-trị chơn-chánh, đáng cho người yêu, phải lấy mình áo đẹp để nhữ chúng bạn chơi với minh không phải vì minh có cái giá-trị chơn-chánh, chẳng qua là vì minh có mảnh áo đẹp, như thế thì không phải chúng bạn chơi với minh mà là chúng bạn chơi với áo minh, cũng không phải minh chơi với chúng bạn, mà là áo minh chơi với chúng bạn, chúng bạn chơi với áo minh, thì minh là cái giá treo áo đó, dầu chúng bạn có biết đến nữa, tâm lòng họ cũng là vì ông thần phất nể cây áo mà thôi. Nay áo đẹp đã mất áo rách lại, minh nhân đó được dỡ cái nỗ lẽ làm đáy tờ áo, phải hầu hạ thủ phụng những kẻ chơi với áo, sống lại cái sống tự do của minh. Vậy thì đối với cái áo rách đó không ơn thì thôi, sao lại đem lòng oán?

Hỏi về truyện Kiều

Toàn cả một quyển truyện Kim-Vân-Kiều, không nói thì ai cũng biết, thật là một quyển văn-chương kiệt-tác của cụ Tiên-Điền. Văn dã hay mà đến «cảnh, tình» tả cũng đúng. Còn nói gì những câu ai-oán: nào là khi thương, khi nhớ, lúc tủi, lúc buồn, thì thôi! càng đọc càng chứa-chan tình cảm-động.

Nhưng trong bao nhiêu câu, xét cho kỹ thì chỉ có một đoạn hai câu thật là tình-tứ ân-hậu vô cùng, đáng thương, đáng cảm, đáng xót mà cũng cùng đáng lấy làm «tức gan riêng giận trời già!» Vậy xin hỏi ai biết hai câu ấy là hai câu gì? ở đoạn nào?

Bổn-báo xin sẽ phụng thưởng sáu tháng nhựt-trình cho vị nào đáp trúng đầu tay, còn bao nhiêu thì đăng lên vào báo. Hạn trong hai tuần lễ, nếu đã có người đáp trúng.

Còn bất tư đây thì bổn-báo cứ đăng những câu đáp của mỗi vị gởi đến.

Ấy cũng là một cuộc mua vui và mở trí, nên tưởng độc-giả chư tôn cũng sẽ sẵn lòng mà tìm xét. — (1er Mai 1928).

ĐIỂN-TÍN

THƯỢNG HẢI

Bọc dự trữ được số sau nầy:
58.720.000 lượng
86.900.000 bạc đồng
2.079 nén

∴

Từ bữa 7 tới bữa 14 Avril 1928, tơ lụa xuất cảng được số kể sau đây:
1.188 bao chở qua Phương-tây
28 — Phương-đông và xứ Afrique (xứ mọi).
1.699 — Thế-giới-mới.

∴

BELGIQUE

Cả tin rao hay rằng ông Đề-đốc Wrangel vì đau lâu nên phải to thế.

∴

BULGARIE

Đất động tại thành Philipopoli hư hại hết một ức rưỡi 14.000 người không có nhà mà ở.

∴

INDES NÉERLANDAISES

Một cái thầy phi-thoàn của binh thủy ở trên cao (không cao lắm) rớt xuống mau quá. 2 ông quan nó bị bịnh, một người đến chết hai và một người coi máy bổn-quốc cũng chết nữa.

Thuốc thời-khí

Lời cảm tạ

Bữa trước tôi bị đau bung lang, bất đi sống nhiều lần, trong minh mệt, xuất mồ hôi, thời may tôi lại nhà in l'Union mua sách gặp anh em nói chuyện đau bung. Người ảnh em tôi chỉ biểu nó trong ông Từ lại nhà in đó xin chút thuốc rượu uống thì hết.

Quả thiết, ông Từ rót cho tôi một chút uống là đó cách vài giờ bớt đau bung và đi sống, rồi tôi viết lì lời cảm ơn ông Từ và cho anh em hay ai có bị đau bung như tôi, mau mau lại lại nhà in ông Huyện Của 13, đường Lucien Mossard hỏi thăm ông Từ, xin mà uống, may cùng đặng hết như tôi, đừng để lâu, không nên, vì tháng nầy khí trời độc lắm.

ĐẶNG-HỮU-PHƯỚC.

Than ôi! Thiên-hạ thiếu gì những kẻ để hèn mà bội bạc lấy oán làm ân, đem ân làm oán như vị cổ-nhơn nầy! Nếu ta là vị cổ nhơn nầy, thì ta quyết phải hình hương mà đính chúc cái áo rách kia. Hình hương mà đính chúc, vì nó cho ta được sự che thân, vì nó vị ta đem lại cái đời tự do và vì nó giúp ta để xét những người mà ta nên gần gũi chăng bạn kẻ xem rằng họ là người chơi với ta hay người chơi với áo.

Vậy cần cổ-nhơn kia ta xin đổi:
Cam ơn cái áo rách-nầy,
Biết chúng biết bạn nhờ giúp áo ơi!

T. N.

TÍNH SỬA HAI NGÃ ĐƯỜNG TRONG THÀNH-PHỐ CHOLON

Nghị-định của quan Thống-đốc Nam kỳ về việc tra-cứu bề lợi hại.

QUAN THỐNG ĐỐC NAM-KỲ

Thường-thọ tứ-đẳng Bửu tinh

Chiếu các chỉ du ngày 20 Octobre 1911 định quyền-hành của quan Thống-đốc Nam-kỳ và các quan Thống-sứ Đông-Pháp;

Chiếu nghị-định ngày 27 Juin 1912 chấn-chỉnh bổ-chức Thành-phố Chợ-lớn;

Chiếu chỉ du ngày 18 Avril 1918, có chỉ-du ngày 8 Mai 1921 canh cải định cách-thức Nhà nước vì công-ích mà mua ép đất-cát của nhơn dân lại Nam-kỳ, Lào v. v.;

Chiếu lời thương-nghị của Hội Cai-trị Thành-phố Cho-lớn ngày 5 Mars 1928, đã duyệt y ngày 29 Mars 1928, về việc sửa lại ngã đường Nhà-thờ và đường Maréchal Joffre (trước kêu là Route Haute).

Theo lời tư-trình của quan Nghị-trưởng Hội Cai-trị Thành-phố Chợ-lớn;

Có Hội Mật-nghị dự thính

Nghị-Định:

Điều thứ nhứt. — Sẽ mở ra một cuộc tra-cứu trước trong hai-mươi ngày đặng biết lợi hại thế nào về việc tính sửa lại ngã đường Nhà-thờ (Rue de l'Eglise) và đường Maréchal Joffre (trước kêu là Route Haute).

Điều thứ 2. — Cuộc tra-cứu sẽ cho hay bằng yết-thị có chữ Langsa, chữ quốc-ngữ và chữ nhu.

Điều thứ 3. — Giấy tờ về cuộc tra-cứu có bản-đồ chỉ rõ cách sửa ngã đường Nhà-thờ và đường Maréchal Joffre, sẽ để tại dinh Đốc-lý (Cholon).

Điều thứ 4. — Khi mãn hạn chỉ trong điều thứ nhứt nghị-định nầy, thì mời viên Kiểm-sát thọ lịnh quan Thống-đốc sẽ ở tại dinh Đốc-lý luôn trong ba ngày, sớm mai từ 8 giờ tới 10 giờ rưỡi và chiều từ 2 giờ rưỡi tới 4 giờ rưỡi, mà thâu-chấp những lời kêu nài bất-kỳ của dân; về việc đó thì viên Kiểm-sát ấy sẽ mở một cuốn sổ cho mấy người can-dự biên vào những việc chi của mình cần nói và cắt nghĩa ra cho rõ. Như cho đưa kêu nài gởi lại cho viên Kiểm-sát cũng phải ghi vào sổ đó nữa.

Điều thứ 5. — Nếu cuốn sổ đăng trong việc tra-cứu có biên những lời kêu-cầu về sự tính làm sửa đường ấy hay là ý-kiến của viên Kiểm-sát nghịch với sự tính làm như vậy, thì Hội Cai trị thành-phố phải tra-cứu vấn-đề ấy lại. Hội sẽ thương-nghị theo lý cỏ chanh-đáng, rồi bỏ ra cho biết ý-kiến thế nào, và tờ kiến-nhận thương-nghị phải để vào giấy tờ về vụ tra-cứu.

Điều thứ 6. — Quan Nghị-trưởng Hội Cai-trị thành-phố Cho-lớn lãnh thi-hành nghị-định nầy.

Saigon, ngày 21 Avril 1928.
P. DE LA BROSSE.

Tiệc rượu khai trương

Cô Maria Nguyễn-thị-Nghĩa là con gái thứ chín của ông Nguyễn-chánh-Sắc, chiều hôm qua có mời nhiều người thân quyến đến dự một tiệc rượu, gọi là tiệc rượu khai trương một ngôi hàng của cô mới mở tại đường d'Espagne n° 115.

Người dự tiệc được hơn 20 người, được năm sáu người đờn bầu, và mười mấy người đờn guy, cô nầy không biết qui danh cho đó, nên xin cáo lỗi không kể tên. Trong những đồng đến dự tiệc thì có nhiều người Langsa.

Tiệc dài bằng cỗ quí-giá đông, có nhiều món ăn nấu rất khéo.

Khi dùng rượu khai vị rồi thì nhập tiệc bồi tăng ở (có đốt một đây pháo điển nổ rất lớn) cho tới gần mười giờ mới mãn tiệc. Trong tiệc chuyện vãn vui vầy, nghe những tiếng cười và tiếng vỗ tay inh-ỏi.

Chừng mãn tiệc, tới tuần rượu sâm-banh, có chủ tiệm là Mademoiselle Maria Nguyễn-thị-Nghĩa, đọc một bài diễn-văn như vầy:

Qui ông, qui bà,

Nay nhơn dịp em khai trương một ngôi hàng, rất nhỏ nhen nơi một gian phố rất hẹp hát chật chội nầy, song em cũng rằng, vì đăng đơn sơ một tiệc rượu nầy đặng mời cả bác anh chị đến đây trước là đăng chén rượu với em lấy thảo, sau là xem chơi cho biết cái ngôi hàng của em, mới gầy dựng ra đây, ấy là cái tối vô lòng của em mới để bước vào đường thương-mãi, ngỡ nhờ cả bác anh chị, chỉ giúp giùm cho những đều của em hay cón khuyết điểm, hầu có nói theo các đấng tiền bối, mà học lấy nghề thương-mãi cho được những đều hay, hầu có một ngày kia, cho đại được cái hy vọng cho sẽ vang trong đám thương trường, ấy là một đều của em rất ước mong tâm đó.

Nay nhờ qui ông, qui bà, chẳng phụ lòng em than mà qui bộ đến đây, làm cho cái tiệc mọn nầy lại càng thêm rạng rỡ, thiệt em rất thảm cảm thanh tình, chẳng hề quên được. song em chẳng biết lấy chi mà đền đáp cho vừa, nên phải hồi thể đôi lời, để tỏ tấm lòng cảm nghĩa đó thôi; xin qui ông, qui bà, chứng cố.

Cô đọc dứt lời thì nghe tiếng vỗ tay rầm và nghe đầu nầy là lớn lên Mademoiselle Marie, đầu kia Nguyễn-thị-Nghĩa, thật rất vui vẻ, thật rất thú vị.

Kế có mời ông Langsa đứng dậy nói tiếng Annam thay mặt cho người dự tiệc cám tạ cô có lòng tối hậu tiệc trọng thể mà thết đãi như vầy, và cầu chúc cho cô buôn may bán đắt, vốn một lời mười, và cũng có chúc cho cô mau nên sự nghiệp, gặp cất một tòa nhà cho lớn mà ăn tân-gia. Đặng thân hàng quyến hữu có dịp mà đến dự một tiệc rượu rất vui vẻ như vầy nữa.

Nói dứt lời, thì tiếng vỗ tay nghe rầm, và tiếng Marie, tiếng Nghĩa, cũng nghe inh-ỏi.

Tiệc rồi nhiều bà Annam và ông Annam kiếu ra về, mấy ông Langsa còn ở uống rượu nghe mấy bài chơi hồi lâu rồi mới kiếu.

Thật là một tiệc rượu rất nên vui vẻ.

Bổn quán nhơn dịp nầy, xin chúc cho ngôi hàng của cô:

Một người bán ngàn người mua,
mua bán bán mua nên sự nghiệp;
Ngàn bạc lời một bạc vốn, vốn lời lời vốn dựng cơ đồ.

Hỡi anh-em chị-em đồng-bào, nên kíp Bổn-quốc Đức-trí Thể-dục », vì ngày xổ số đã hầu kề, thâm thoát cón chẳng bao lâu nữa thì đã tới ngày 12 Juillet 1928.

Số có để bán khắp nơi, mỗi số 2$00.

THƠ TÍN

Cùng chư qui đồng-bào

Cần đáp tối tiếp nhiều bức thư của chư qui đồng-bào, nhưng là ở miệt Saigon-Cholon, gởi tới cậu tôi coi tay giùm, mà gần một tháng nay, phần thì tôi mắc lo sắp-đặt công việc nhà, phần thì phận sự ràng buộc không được thong thả như trước làm tôi phải từ chối với chư qui đồng bào. Thật là một việc rạn bất đắc dĩ vậy. Nay công việc của tôi đâu đó đã được ổn-thỏa rồi ; chư qui đồng bào nào không chê tôi tài bộc kém, mà muốn nhờ tôi coi tay giùm, thì tôi sẵn lòng luôn luôn, vì cái chí nguyện của tôi muốn giúp ích cho đồng-bào trong muôn mặt vậy thôi ngoài ra tôi không chủ ý gì khác nữa.

Vậy bắt đầu ngày 1er Mai 1928, từ 6 giờ tới 8 giờ tối, thì tôi có mặt tại nhà số 53 Rue Hamelin, cửa từ 8 giờ trở lên 10 giờ tối ở tại Bà Lục Khách-Sạng. Phòng số 2 — đặng cho chư qui đồng bào tiện, bề lai vãng.

Xin chư qui đồng-bào lưu ý.

NGUYỄN VĂN NỀN
Ex.-Secrétaire aux Dragages de Mytho
Actuellement à la Banque Franco-Chinoise, Saigon.

Lời rao

Kính lời cùng qui vị được hay.

Anh em chúng tôi trong Cù lao Mocay có lập 1 hội đưa xe hơi và rề lãnh thơ Nhà-nước, đặt hội « DUY-MINH » Mocay.

Lập đã ngoài 4 năm, có cất 1 cái Garage hết 5.000$00 trong hãng cần 2 cái Autocar mỗi cái 17 chỗ ngồi hiệu Dodge, 1 cái Citroën 4 chỗ ngồi, mới xài 1 năm.

Dầu hoi sở thơ, mỗi hạng là 3 năm, mới đầu hồi đầu năm 1928 thường đi từ Mocay tới Cái-mong 20.000 m 00 số bạc 1.200$ 00 mỗi năm.

Từ Mocay tới Thanh-phú 30 000m số bạc 1.800$ 00 mỗi năm Nay trong hội chúng tôi mỗi người đều có việc nhà nhiều khó thể xem xét. Nên chúng tôi rao trong Lục-châu qui vị muốn mua, kể từ ngày nay xin mời đến tôi là Bùi-văn-Danh ở tại Châu-thành Mocay mà bàn tính, chúng tôi sẽ tính giá rẻ.

Tùy theo ý qui vị muốn mua hoặc mướn.

Mocay, le 23 Avril 1928.
BÙI VĂN-DANH
ex. Conseiller Provincial
Mocay

Cuộc lợi

Tôi muốn mở rộng cuộc bán Hột-Xoàn, nên như ai có sự sắn chắc chắn muốn làm đại lý bán Hột-Xoàn cho tôi trong 20 tỉnh, xin hãy thương nghị, hoặc ai có garanti mà muốn mua, sỉ cho thiệt rẻ để bán lại, tôi có thể bán dễ trả tiền.

nhưng mà :

Ai muốn làm đại biểu bán Hột-Xoàn cho hiệu François Sự cần phải có mấy đều nầy mới bảo toàn danh tiếng:

1° Bán rẻ được chứng nào thì càng tốt chứng nấy, chớ ham lời nhiều mà mất danh lợi về sau.

2° Nhứt thiết là chẳng hề khi nào nên gạt gẫm mà mất lòng tin cậy.

3° Đầu người mỗi hàng có làm khó nhọc cũng phải vui lòng từ tế đối đãi. Ấy là ba đều cần kiếp.

François SỰ
76, Rue Vannier (giữa đây phố chà chợ cũ Saigon)

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Lối xôm hắt hòa

Thiếu Nguyễn-thị-Phải, 44 tuổi, không có làm nghề gì, nhà ở tại đường Monceaux số 15 và Nguyễn-thị-Lam, nghiệp chủ cũng ở chung một đường ấy. Vừa rồi đây chẳng rõ hai đàng xích-mích làm sao mà sanh ra việc bất hòa, nào chửi mắng rầm-rang, mới rủ lại đánh nhau tô-bụng. Lúc ấy cũng có người đến can song chẳng đặng.

Đợi chừng có lính tuần-cảnh lại thì việc đã tàn-tàm. Hiện nay nội vụ đã qua lên tòa để ngày quan xét xử cũng phải gì quấy. Song tưởng đâu quấy phải gì cũng bị phạt.

Thiệt rõ quá ! Bà nào cũng là ở tối xóm với nhau làm chi cho nên rối !

∴

Kéo nhau bỏ gánh cả lũ.

Hồ-văn-Nguon 38 tuổi, Trần-văn-Vinh 17 tuổi, Nguyễn-văn-Bảo gọi Thái 21 tuổi, Huỳnh-văn-Tự 19 tuổi, Huỳnh-văn-Trinh 24 tuổi và Nguyễn-thị-Hơi 21 tuổi, cả thảy đều là con hát của bạn « Phước-Tường » của cô Lưu-thị-Ngoan, ở tại đàng Lefebvre số 220, vừa rồi chẳng rõ lại duyên-cớ gì cả thảy mấy con hát đồng-bọng rủ nhau đi trốn mất. Mà trong mấy con hát đó, tên nào tên nấy cũng đều cô mượn tiền trước ít nhiều của chủ cả.

Đây chắc là cũng có duyên-cớ gì chứ chẳng không. Có lẽ nào một lần kéo đi đến cả lũ như vậy. Hay là hát lâu ngày rồi khan tiếng quá, nên lính bỏ nghề ?

Cần bán tại :

Đại dược phòng L. SOLIRENS, Saigon 74-76 Đường Đô-Đốc Pháp-Việt được phòng Saigon Pharmacie Centrale S. CHARTER, Cholon

Con tớ bất lương

Cô Lê thị-Kêu, không có làm nghề gì, nhà ở tại đàng Belgique, mướn một con tớ ở tên Nguyễn-thị-Ba, 16 tuổi, nhưng chẳng rõ nàng là ở được bao lâu rồi, mà mới đây nàng ta, trong thấy ngày nghỉ, thừa cơ trời nào đó cô bỏ phải lòng, bèn bỏ nhà đi mất. Ma phải đi tay không thì chẳng nói làm chi, ngặt mới đầu là đã trên đi lại cầm cắp của chủ hết một cái medaillon nặng có nhận ba hột xoàn tâm giá đáng 40$00 mới hai cho chớ.

Phải lắm mà ! Người ta đã 16 tuổi rồi, không cho người ta kiếm tính để mà cuộc gió trăng sao !!

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Meximer ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối 15 Mai.

Chiếc Asiagne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon bữa 2 Mai đăng 2 giờ chiều.

Chiếc Cassilly ở Tonkin sẽ đến Saigon lối 15 Mai.

Chiếc Cap Saint Jacques ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 3 Mai.

Chiếc G. G. Rouve ở Singapore sẽ đến Saigon lối ngày 2 Mai.

Chiếc Chenonceaux ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối 10 Mai.

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Chastilly sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 19 Mai.

Chiếc Chenonceaux sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 14 Mai.

Chiếc Cap-Saint-Jacques sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 8 Mai.

Chiếc Claude Chappe sẽ chạy đi Pháp-quốc bữa 4 Mai đăng 6 giờ sáng.

Chiếc Avignon sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 4 Mai.

Chiếc Matzelaper sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối 18 Mai.

Chiếc Roume sẽ chạy đi Singapore lối 6 Mai.

Chơi hơi đó thiệt là hết xôm hắt hòa

Chú Đoàn-văn-Hiếm, làm thợ-thiếc, nhà ở tại đường hàn ; chú vừa mới lấy lâu nay chú nghỉ vì nhà thì nghèo, mà thì thường ăn thì nhiều cho nên chú có rỏ bao nhiêu, nên chú có cho hai vợ chồng tên Mười-Cho ở đâu, trước là cho đỡ bớt tiền nhà, sau nữa ngày đêm có kẻ ra vào trong nhà cho vui. Thật cái lòng của chủ vậy cũng là tốt.

Cơ khổ thì thôi ! Có đề đâu hai vợ chồng Mười-Cho không hiểu nghĩ sao, bèn rủ đấy nhà thừa lúc 3 giờ khuya, chú Hiếm còn đang say giấc điệp, hai vợ chồng bèn đồng ăc trong-tế cầm lấy một số bạc 65$00 và áo quần đồ-đạc nữa rồi của chú Hiếm giá đáng 12$00 rồi mở cửa lén kéo nhau đi mất.

Thật là đi không được mất tiếng nói, cũng chẳng thèm sủa-lé. Đã vậy lại còn cầm của cắp tiền của người ta mà đem theo là khác. Rõ ràng hề đâu thì bạc là vậy đó.

Nghĩ cho hai vợ chồng Mười-Cho đây chẳng phải là người ta yêu quí gì đâu, nên mới đành chơi một cách rất đắc-biệt như thế ấy. Thật chơi như thế đó đáng gọi là « phi-nỉ lô đia » nghĩa là hết nước nói rồi đó.

∴

Lột lấy hai vỏ bánh xe kéo

Đang-thị-Gia, chủ cho muốn xe kéo, ở tại đàng Rd Galliéni, vừa rồi bị thằng tớ ở tên Nguyễn-văn-Kiên, 17 tuổi, chơi ác quá, nhè thừa lúc nằng, cầm la bên lấy lấy hai cái vỏ bánh xe-kéo giá đáng 18.$10 rồi đi mất.

Đem đi bán mất bán rẻ cho ai đặng lấy tiền bỏ theo tài xôi chơi đó đa. Có lẽ bây giờ đây của ta đang nằm ăn uống ngủa-ngửa lại bác nằng nào đó. Vừa ăn mà vừa khoái chí mỉm cười.

∴

Nó mến cảnh Saigon đó đa.

Nguyễn-thị Kiều, buôn-bán cà, quán ở tại làng Tân-An (Cantho) vừa rồi có ra ghe bầu-bán có đến Saigon đây bán. Khi ghe vào tới đây lại bắn sống Bạ-gia. Để lúc trưng dam bán chỏ ấy, có một gã tên N. uyen-van Bien, 19 tuổi, nhân dịp thấu cảnh Saigon mến quá, muốn ở lại đặng trước kiếm chỗ làm ăn, sau lường cái cảnh thú-hiếu phế-bỏ đó hội (còn thế, nên chẳng ta thừa lúc vững chơn ai cũng chả, bèn cắp lấy một số bạc 14$00 rồi nhảy lên bờ đi mất.

Chết bậy ở! Saigon tuy là vui thật, mà khó bít bàn nhiều. Rất đỗi người ta kia, đem trăm ngàn mà còn tuy-sách thay, huống chi cái thứ 14 đồng bạc có trăng gì mà hưởng được mà sang-sướng. Tí bưa đây sạch tuy cho mà coi.

CÁCH PHÒNG BỊNH TUYỆT DIỆU

Ở nhằm nhiết đái như xứ ta, đến mùa nắng thời không sao khỏi chứng thiên-thời khuấy nhiễu. Muốn ngừa khỏi bịnh hiểm nghèo ấy một cách chắc chắn, thời không gì bằng mỗi nhà sắn có một ve rượu RHUM MANA thế là một thứ rượu có thể cứu nhân độ thế trong lúc truyền nhiễm nặng. Ấy thật là một thứ rượu qui báu trong đời.

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN NƠI ĐÔNG-PHÁP
Hãng Société Commerciale Maxet d'Indochine,
20, Rue Paul Blanchy, SAIGON.

SOCTRANG

Dừa giết con nít

Tại Lăng Lịch-Trang mới bữa hôm 21 Avril vừa rồi có xảy ra một vụ dừa giết con nít rất thương hại như sau nầy :

Số là con nhỏ tên Thi-Suôn mới ba tuổi, bữa ấy lấm-đầm mất mình đi lại gốc dừa đang chơi. Chẳng để cái rủi dừa xảy đến thình-lình, bỗng chút trái dừa ở trên vàng rụng xuống, nhằm ngay ót con nhỏ mà bổ chết tươi.

Hay tin, cha mẹ đứa nhỏ mang bạc chạy đến xem, song cũng xem cảng đã lạy chỗ cũng chẳng ích gì, con nhỏ chết rồi, biết làm sao cứu lại đặng. Thôi thì chỉ có là đi báo làng đăng rồi mai táng cho xong ; nghĩ vì cái sự nó vậy thì thôi chẳng phải cần rằng phiền đến dân chúng vậy cho biết làm sao !

Vậy nhân việc nầy đây, xin cả khuyên những nhà có con trẻ rằng mà gìn-giữ cho của thân, chẳng nên để cho nó chơi dưới mấy gốc cây có tàng cao trái lớn, mà có nạy phòi thiệt mạng. Hỡi ôi việc cầu trời không chừng, hễ gặm hồi nó muốn rung trái vậy nhành thì không có cần nó đặng, cũng không phải mình là thần thánh gì mà biết trước được ngày giờ nào nó sẽ rơi sẽ rụng hầu tránh.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VAN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại cho CHOLON.

Vải đã nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai rằng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào rõi, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tâm thứ vải đen đều đi

Mấy hiệu vải của bổn-hiệu đều có dấu chứng tại tôa thương-mãi Saigon là :

1° 2 con cá Kim-Ngư 3 mảnh.
2° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
3° Van-xuân-Long xe lửa.
4° Van-xuân-Long bướm bướm.
5° 2 con cá Kim-Ngư 2 mảnh.
6° Van-Hòa con gà trống.
7° Van-Hòa chiếc tàu.
8° Hiệp-Hòa con ngựa đua.

Téléphone 762.

VẠN-HÒA Kính-khái.

nhận hiệu : VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên đang có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thiếu kiểu của bổn-hiệu đăng mà thế lợi và cho chư-qui khách mua lầm, trông là vải của bổn-hiệu ; Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu sắt, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Muôn đội ơn lòng

Tôi xin thay mặt trước là cho hội Dakao F. B. C. sau nữa cho M. Bầu và gia quyến của người, mà rằm ơn qui ngài đã hảo tâm, kẻ giúp của, người giúp công đặng lấy tiền cho M. Bầu dưỡng bịnh.

Vậy tôi có mấy lời thành thật ngỏ cảm ơn mấy ngài, xin mấy ngài biết cho.

VO-VAN-BÚT C. F. A. P.
Phó hội trưởng Dakao F. B. C.

Tôi có tiếp đặng mấy số tiền sau nầy :
Một cái Mandat của hội Lai-thiên Sport 8$00
Tiền vô cửa bóa Chúa-nhựt 22 Avril 1928 của hội Commerce du soir Victoria bà E. Giadinh đã nhờ E. Saigon. 53 30

Tiền mấy ông đã hảo tâm đi coi đá-banh cho riêng.

Giỏi II	1$00	M. Năm Nghệ	1$00
Võ-thành Lăng	1 00	Pham-văn-Kiết	1 00
Manh-V. Lanar	1 00	Huỳnh-o-Chinh	1 00

E GIADINH

Lê-văn-Thom	3 00	Ng-khắc-Nương	2 00
Colin	5 00	Trần-h.-Trường dit Xương	3 00
Trần-đ.-Khiêm	1 00	Phú-Đức	1 00
Tr-ấu-văn-Yên	1 00	Trần-văn-Tâm	1 00
Đỗ-văn-Thân dit Luân	1 00	Lê-văn-Tính	1 00
Binh Denis	1 00	Ismare Nam	1 00
Trần-ngọc-Giai	1 00	Ngô-văn-Mạnh	1 00
Nguyễn-v.-Eng	1 00	M. Ng.-phú-Hữa	1 00
Nguyễn-v.-Huê	1 00		

DAKAO F. B. C.

Huỳnh-m.-Châu	10 00	Võ-văn-Bát	10 00
Pham-cg.-Tích	5 00	Trần-phước-Nhi	1 00
Lê-văn-Thâu	1 00	Pham-đông-Giám	3 00
Hà-minh-Khâc	3 00	Cao-hữu-Nhiều	3 00
Trần-văn-Ngôn	3 00	Nguyễn-v.-Hoé	2 00
Lê-văn-Vang	2 00	Lưu-công-Minh	3 00
Nguyễn-v.-Ba	2 00	Trần-văn-Bá	1 00
Trần-v.-Nhiều	1 00	Tống-hữu-Thọc	3 00
Trần-văn Mai	2 00	Nguyễn-v.-Khai	2 00
Nguyễn-văn-Sĩ	2 00	Nguyễn-v.-Mai	2 00
Pham-p.-Long	3 00	Pham-kim-Long	1 00
Nguyễn-v.-Tự	1 00	Quách-Chàng	3 00
Trương-v.-Linh	3 00	Trương-g.-Lượng	1 00
Tôn-văn-Lâm	1 00	Lê-văn-Lê	2 00
Tống-hữu-Đinh	2 00	Ng.-phong-Lưu	1 00
Đỗ-Giáo	2 00	Lê-văn-Vững	1 00
Đào-thái-Thái	2 00	Hà-Liêm Ir. K. N	1 00
Huỳnh-o.-Quới	1 00	Đỗ-ngọc-Sử	3 00
Liêm	1 00	Léon Rồng	2 00
Trương-Kim	1 00	Tổng cộng	8 183$30

AVIS

Le public est informé que le Jendi, 3 Mai 1928, à neuf heures, il sera procédé, à l'Inspection de Bachlieu par les soins de l'Administrateur, à l'adjudication aux enchères publiques de 54 lots de terrains domaniaux de superficie variant de 25 à 73 hectares sis au village de Thoi-binh (Bachlieu).

Le cahier des charges relatif à cette adjudication et le plan sont déposés : à Bachlieu, dans les bureaux de l'Administrateur, et à Saigon, au 5e Bureau du Gouvernement de la Cochinchine.

Tiểu thuyết TÂM LÒNG NHI NỮ đã xuất bản xin hỏi mua nơi Mme Ng.-thị-Truyền, 103 rue d'Espagne Saigon.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 1er Mai 1928.

GIÁ BẠC

	1-5	30-4
Nhà-nước	13F.00	13F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	13 00	13 00
Banque Franco Chinoise	13 00	13 00
Banque de Saigon	13 05	13 05
Finance, Ind. et C.	13 00	13 00
Hong-kong Shanghai	13 10	13 10
Chartered Bank	13 05	13 05

∴

MÈ CỐC

Giá chỉ đến nhà-máy Cholon bao lấy toàn giá lúa 100 kilos

	Paddy de 1er	Paddy de 2e
Vinhlong	3$67	5$40
Gocông	4.02	5.91
Bạc-liêu	3.70	5.44
Bạchiêu	3 78	5 57
Gao trắng thường	3.60	5.29
Namvian — Gao trắng	3.55	5.22
Gao đỏ	3.10	4.56

Feuilleton n° 639 — *Du 1er Mai 1928.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ TƯ

HỒI THỨ VI

(Tiếp theo)

Đăng-La. — *Nói nữa hai con cá nầy, mà hai con cá nầy là cá ei đây chớ?*

Monte-Cristo. — *Tôi không nói, Bạ'g sẩn cá đang R-Nô là người có ở nước Russie, lại cũng sẩn cá thằng tướng Ca oanh-đ-Ti là người nước I-ta-li, người hồi ấy nhị vị ấy nói cho người biết. Như vậy mới chắc thật hơn lời tôi nói ra.*

Rô-Nô. — *Con cá nầy bản Russie gọi là cá Sériet; ấy là con cá Buôi đó.*

Monte-Cristo — *Hay ! !*

Ca-oanh-căn-Ti. — *Còn con cá kia là cá ở nước tôi, tôi biết. Đin tôi kêu nó là con Lamprot tương ty con cá Ngđ'.*

Monte-Cristo. — *Trăng, nó là con Lamprote.*

Bây giờ, người Đăng-La, xin người hỏi lại nhi vị coi, hai con cá đó người-ta cầu nó ở đâu nào, lưới nó ở bên nào mà có ?

Rô-Nô. — *Cá Buôi bản Russie, thì có mình sống Volga mới có thể chớ; còn nó có nữa.*

Ca-oanh-căn-Ti. — *Còn cá Ngđ'.* I-ta-li, người hồ Fusaro, thì chẳng đâu mà có.

Monte-Cristo. — *Phải đó ! Lời hai ông nói quả nhiên. Rồ ràng hai con cá nầy, một con ở sông Volga nước Russie, một con ở hồ Fusaro nước I-ta-li mà đến.*

Monte-Cristo nói chưa kịp dứt lời, sẽ thấy đều không tin, cười rõ; rồi lại nói : « Có lẽ nào như vậy đặng ! »

Monte-Cristo. — *Thì tôi đã nói thuở giờ tôi đã ý tìm-tòi hay-hỏi có bậy nhiều đó, những đều không ai hiểu đặng, không ai làm đặng. Các người nghĩ chuyện không ai làm đặng, không ai nghĩ cho có thể làm đặng, mà mình làm đặng mới vui, chớ nói gì chuyện đã như chơi, ai làm cũng đặng, đó! Tài chẳng đáng lự đến mà sánh mình đó ! Hoà-ng-đế Néron (1); nhưng mà tôi đối thì Néron, chẳng chịu cho trên thì-sen ; ấy vậy đều gì là khó. Không chịu cho có đều gì là khó, tôi làm mới đặng nhằm đều người-ta làm không đặng. Những đều không ai làm đặng mà tôi làm đặng mới vui. Vui, không những vui riêng mình tôi, mà vui chung cả tiệc. Các người nghe nói sự lo-lắng như thế, cũng vui. Đã vui mà lại thêm hay, có hay mới có lạ, có lạ mới có qui, có qui mới biết ngon ; các ngài ăn hai con cá nầy chẳng ngon hơn cá nào, ngon là nhờ lạ, nhờ qui, chớ xét kỹ thì nó có hơn gì con cá Chêm, con cá Trích-trôn ở đây mấy chút.*

Nói tóc đâu hồi : « Nhờ quả hai con cá nầy ở xa mà đến, xa cách ngàn Trùng sơn-hải, chẳng hay bộ lạn-đ-h vào mà chỉ nó tới đây cho sống, còn tuyi cho ngày đường ?

Monte-Cristo. — *Có! Đã có khó gì. Kẻ gởi hai con cá nầy đến tôi, hợp đựng mỗi con trong một cái thùng. Mỗi thùng đều có thả những cỏ những cây theo chỗ ; nơi Ta là cá ở sông Volga, thì thả cỏ thả sậy ở sông Volga ; còn cá ở hồ Fusaro, thì thả những năng những đưn ở hồ Fusaro nó. Sắp xếp như nếp rồi, họ đem cá vô thùng lên xe, xe thro xe chỗ hàng mà sửa để chỗ riêng hai thùng cá ấy. Chỗ đến tới rồi tính lại coi, thì con nào đã chịu đựng đặng mười - hai ngày đường, con kia đặng tám ; cả hai con còn sống hết. Cho đến giờ đến đâu-bếp của tôi bắt ra mà làm, nếu đây, thì hai con cũng còn mạnh như thường, chưa có con nào lo-lắng-đường. Sự lạ như vậy chớ tôi đem nó đến cả chất nào mà tôi ở gần không chịu tin tôi như lời phải tôi nói ông Đăng-La ?*

Đăng-La. — *Nói thì nói, Không, không phải tôi chẳng tin người, song ý tôi còn ngờ nghi.*

Monte-Cristo. — *Ngài có ngại tôi đem bằng cớ hiển nhiên cho ngài ro ; tôi cần con khác, chớ chưa phải hết. Bạ-h-tích-Tin, vì bảo xem kh ến hai cái thùng cá ở dưới đem lên đây coi. Ngài coi hai con cá đựng trong hai cái thùng nầy cũng còn sống nhân, mới mới biết chuyện tôi nói nầy giờ đây là chơn hay giả. »*

Kẻ ở khiến hai thùng cá lên, Đăng-La bước lại coi, nội tiệc đều vỗ tay cười rỡ. Đăng-La cả sửa thẹn, mới hỏi : « Sao lại phải mua mất thế hai con, đựng riêng hai thùng nầy ?

Monte-Cristo. — *Tôi mua mất thế hai con ta là tôi muốn không việc đăng sá không chừng, rủi nó cả chết con mình, chẳng có con khác.*

(Mai tiếp)

(1) Néron là một vị Hoàng-Đế xưa tham-lam nổi tiếng, độc-ác có danh, xét ra chẳng kém gì vua Trụ đời nhà Thương, thiên cổ lưu danh ở hậu thế.

GẦN TỚI RẤT NHIỀU

MÁY CÀY hiệu FORDSON

Do nơi tàu CEDARBANK chở

đã tới Saigon ngày 30 MARS rồi

Hỏi tại hãng

SAIGON **S. C. A. M. A.** *10 tới 16 đường Catinat*

Société Coloniale d'Automobiles et de Matériel agricole

Một mình hãng này được phép bán đồ của Công-ty FORD-MOTOR

KÍNH CÙNG CHƯ QUÍ-VỊ,

Thiện-nam và tín nữ trong lục-châu được rõ. Đến ngày mồng tám tháng tư annam tới đây, tại chùa « Thiên-phước » ở gần chợ Kế sách, tỉnh Sốc-trăng, có mở cuộc khai Trường-hương trong ba tháng (từ mồng 8 tháng tư cho tới mồng 8 tháng bảy thì mãng-cuộc).

Khai trường-hương nầy là cốt để mấy thầy ở các chùa đến đó mà tu, và học thêm kinh, luật, cho thông đạo lý của nhà Thiền, và cũng cầu nguyện cho bá-tánh thập phương, mau sớm ăn-năn mà theo đường chơn chánh.

Mỗi ngày sớm mơi và chiều đều có thuyết pháp, giảng kinh, cho bá tánh hiểu sự nhiệm mầu của đạo phật, cho biết việc luân hồi tội phước, động bổ dữ theo lành.

Vậy kính mời chư quí vị ai là người cố lòng tưởng phật, xin dời gót đến chùa.

Trước là lạy phật nghe kinh, sau nữa chung vui pháp hội.

Nay kính thinh.

PHƯỚC-CHÍ YẾT-MA.

Pagode de Thiên-phước.

à Kế-sách (Soctrang).

DẦU HỎI MÔ-NEO

Liệt vị hãy mua dầu hỏi hiệu: **Mô-Neo « Le Pétrole Ancre » của Là g Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu rẻ thấp ít, bao đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là tốt nhứt hạng trong toàn cõi.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles**

Đều có bán các thứ dầu hỏi nầy

Trong Lục-tỉnh anh em muốn hỏi thăm đầu chỉ, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 4. Ông chủ hãng sẽ hồi-âm lập tức.

ĐẠI-PHÁP — CỘNG-HÒA — DÂN-QUỐC

TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH CHAUDOC

YÊT-Thị.— Đơn xin thuận mỗi đầu giá đất nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	Số: miếng đất	Số: tờ bản đồ	SỐ SÁO MẪU	NÓC NHÀ
				h a c	
Pham-van-Quyền.....	*Binh-mỹ*	*49*	*5e*	*89 01 00*	
Nguyễn-thi-Lai.....	*id.*	*50*	*id*	*58 46 80*	
Lê-van-Đât.....	*id.*	*51*		*61 36 60*	
Hồ-ngọc-Ơn.....	*id.*	*52*		*61 26 80*	
Pham-van-Quyền...	*id.*	*53*		*66 97 70*	
Lê-van-Lang	*id.*	*54*		*64 28 26*	
Nguyễn-van-Cang...	*id.*	*55*		*66 60 00*	
Hồ-ngọc Ơn.....	*id.*	*56*		*67 91 40*	
Lê-van-Đât.....	*id.*	*57*		*61 65 90*	
Nguyễn-va-Công ...	*id.*	*58*		*72 53 37*	
Pham-van Quyền. ...	*id.*	*89*		*10 10 00*	
Nguyễn-van-Đa	*id.*	*90*		*15 22 00*	
Pham-hữu Phoáng ...	*id.*	*91*		*35 67 50*	
Nguyễn-van-Tôi.....	*id.*	*92*		*4 67 10*	
Phùng-v n-Vang...	*id.*	*93*		*10 50 00*	
Nguyễn-ngọc-Thính .	*id.*	*94*		*11 85 00*	
Nguyễn-van-Toan. ...	*id.*	*96*		*10 20 00*	
Nguyễn-van-Tuyết....	*id.*	*97*		*13 70 00*	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913, và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914 việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Chaudoc.

Chaudoc, le 19 Mars 1928.

L'Administrateur,

Signé: ILLISIBLE.

Cần người

Sở cao-su cần dùng thêm thợ vẽ, ký-lục, người biết đánh máy, người coi kho, surveillants, sốp-phơ xe-hơi và thợ máy *cho giỏi đều phải có giấy chứng cho tốt.*

Xin lại hãng ở Saigon *số 35, Place Gambetta.*

Thuốc tiêu-la hiệu Compagnie Coloniale

Thuốc nổi tiếng nghiêm của quan Thống đốc Journier tiên cung, cũng thuốc nầy phải lắm hạnh tiêu la. Thuốc để cũng tiêu.

Danh tiếng kể trọn năm rồi.

Thuốc tiêu-la Cô Ba Thanh-Hương, Đại-pháp-quốc của tiệm thuốc Nhiều-nông ở Cai-lậy.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạt tại làng Long-hưng, tổng Long-ninh-thượng tỉnh Biênhoa, đất ruộng nầy dùng làm gạch, gói tốt lắm.

Bò con trâu được đúng tuổi và đúng sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin do nơi bổn báo.

Ai biết ?

Hãng dầu Hỏi « Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles » có cần dùng thêm Tài-công *và* Thợ-máy. *Cần nhứt phải có bằng-cấp nhận chắc thiện nghệ.*

Ai muốn xin do nơi

Số 12, Boulevard Norodom

Saigon

HOÀN-HẢI TẠP-VĂN

Số các nhà phú hào ở nước Nhựt

Nhà đại tài chà thứ nhứt ở nước Nhựt là ai bây giờ? Phải là người Nhựt ai cũng đều đáp là Tam-tỉnh và Tam-lăng. Những số tài sản của hai người ấy mấy người có bao nhiêu trước khi chưa liệt kê xong cái biểu lằng-độ các nhà phú hào, thì dầu làm người ở trong bộ tài chánh nước Nhựt cũng không thể biết được. Hiện nay theo như bản điều tra của sở thuế vụ nước Nhựt điều tra về số tiền sở đắc của từng người, có thể lấy đó mà phân hơn kém. Theo như bản điều tra ấy (từ năm Chiêu-hòa thứ 2 không kể) thì nam tước Nham-kỳ cửu đi, mỗi năm cái số tiền sở đắc là 431 vạn viên có thể chiếm được cái địa-vị thứ nhứt; thứ hai là nam tước Tam-tỉnh bát lang số tiền sở đắc hàng năm là 339 vạn viên. Nhưng mà hai nhà ấy số hơn kém vẫn là cạnh tranh với nhau, ở năm Đại chánh thứ 14 thì Nham-kỳ lại nhiều hơn Tam-tỉnh. Nói tóm lại thì hai nhà ấy tức là hai cái cột trụ ở nước Nhựt bây giờ. Nay xin theo cái số tài sản nhiều ít, bắt đầu tỉnh từ hai nhà ấy mà phân thứ tự thì thấy được những nhà đại phú hào sau nầy:

Nham-kỳ cửu đi tức, số tiền sở đắc là: 4.809 ngàn viên làm Tam-lăng.

Tam-tỉnh bát lang, số tiền sở đắc là: 3.392 ngàn viên.

Tam tỉnh nguyên, số tiền sở đắc là: 1.305 ngàn viên.

Tam tỉnh nguyên chi trợ, số tiền sở đắc là 1783 ngàn viên.

Tam tỉnh cao tính, số tiền sở đắc là: 1.729 ngàn viên.

Tam tỉnh cao tu, số tiền sở đắc là: 1.679 ngàn viên.

Tam tỉnh thọ thái lang, số tiền sở đắc là: 1 639 ngàn viên.

Nham-kỳ tiêu đi thái, số tiền sở đắc là: 1. 455 ngàn viên.

Đại thương lí thất lang, số tiền sở đắc là: 1.035 ngàn viên.

Xét theo biểu trên đó thì Nham-kỳ cửu-đi, tức là Tam lăng đầu là nhà phú hào thứ nhứt, ở nước Nhựt bây giờ, nhưng kể cả Nham-kỳ cửu-đi và Nham-kỳ tiêu đi cả hai nhà chẳng qua chỉ được 576 vạn viên; mà riêng một họ Tam tỉnh kể cả mấy người trên đó và mấy người nữa chưa kể đến tất cả là 11 người mà số tiền sở đắc cộng tới 1273 vạn. Xem như vậy thì sở tài sản của họ Tam tỉnh nhiều quá gấp đôi của họ Tam lăng vậy.

∴

Việc cấm bó chân ở tỉnh Hà-nam nước Tàu

Việc vận-động bỏ tục bó chân ở tỉnh Hà-nam nước Tàu, chia làm ba thời kỳ! Thời kỳ thứ nhứt, thì giảng diễn các kịch mới; thời kỳ thứ hai cưỡng bách phải thật thành; thời kỳ thứ ba vào từng nhà để khám xét. Nếu đã qua cái thời-kỳ thứ hai mà vẫn chưa chịu bỏ tục bó chân thì xử phạt người gia trưởng. Nay đến thời kỳ thứ ba, Đặng-trưởng-Diệu là một viên của Chính-phủ cử ra để coi riêng về việc ấy, thường đem các nhân-viên đông-gay đi sục vào từng nhà khám xét một cách nghiêm nhặt, thấy người cháu còn bó chân, cưỡng bách phải cởi ra, và lấy những cái dải quấn bó đem về; lại treo một giải thưởng, hễ ai bắt được trăm cái dải bó chân ấy, thì được thưởng năm đồng. Hỏi vậy, có được một cái hiệu quả rất tốt, là trong một tháng nay đã thâu được hơn 25.400 cái dải bó chân. Lại trong cuộc phụ nữ đại hội lần thứ tám hồi tháng trước đây, Đặng trưởng-Diệu tự đứng ra bắt bài « con gái bó chân khóc suốt năm canh » việc ấy rất thú, người Hà-nam hiện nay đều cho là một câu chuyện hay ở đâu cũng có người nói đến.

Sách in rồi lần thứ nhì

QUYỂN

Bách-Phần Luật-Giải

5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì nầy có thêm vô mười mấy trương sách nữa: nói về luật mới đã thuộc về Bách-phần, và con niêm giấy tín-chỉ, lại có chỉ rõ cách phạt Bách-phần không đúng giá hay là dầu giả.

Ai muốn mua lẻ, do mấy chỗ bán sách trong lục-tỉnh, đều có trừ bớt lẻ: 1$00 mỗi cuốn;

Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tới tỉnh cho như vầy:

50 cuốn sắp xuống trừ huê-hồng: 20%

51 Cuốn sắp lên — : 30%

(Không dám nhận cách lãnh hóa giao ngân).

M. ĐẶNG-BÁ-PHÚC

Soạn-giả quyển: Bách-Phần-Luật-Giải Vĩ-bằng

CHƯ TÔN

ai muốn ngăn ngừa cho thân

CHO KHỎI ĐAU

NHỨT LÀ

Khan cổ, đau đớn giọng, yếu tim, đau phổi thì chỉ có ngậm THUỐC BƯỚN

VALDA

Sau khi để thang mà lại được thêm là cám mọc thương hàng Đều có thể hít bằng bàm đó đây Lấy là có vật đọc

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn có đau:

Cổ nhỏ, Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh cũng là hơ thì cũng cứ dùng THUỐC

PASTILLES VALDA

ngậm thông hơi tốt lắm.

Ma phải chớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm

Coi chừng kẻ trắc nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

DƯỢC THIỆT THẬT

Sông lâu nhờ rượu

(LONGÉVITÉ GRACE À UNE LIQUEUR)

Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 85 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chơi hồi, ăn nói sinh sanh, cả ngày ở người trai ngoài đồng ruộng, tóc-tỏ làm công chuyện.

Ngày no có một người đi thăm ông, hỏi thử cho biết tại đâu ông nay dầu bạc tuổi cao mà sức lực không phải kém vậy? Ông đáp lại rằng: Có chi lạ lắc mà hỏi cả đó! thì trước khi con hớp uống một ly nhỏ rượu QUINA GENTIANE *là một thứ rượu trường sanh bổ lao.*

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền sắm nhà sai trẻ đi mua cho đặng thử rượu QUINA GENTIANE *mà đúng mấy hồi bên Thiên hạ nghe nói cũng có ưa tham sanh, cũng kêu rủ nhau đi mua rượu ấy dùng để mà sống bổ quanh năm.*

Đại-lý độc-quyền nơi cõi Đông-Pháp.

Hãng Sté Commerciale Magen d'Indochine 20, rue Paul Blanchy, Saigon.

25 triệu đồng-bào đối với 300.000 vé, xét kỹ ra thật chẳng có là bao! Cứ mỗi người vui nhìn lấy đôi đồng: mua mỗi số thì chỉ trong 300.000 người là thấy đủ. Một việc làm đã rất nên có nghĩa, lại may ra còn được lợi muôn vàn. Hỡi ai ơi xin rạng sáng lòng, mua giúp số « Nam-kỳ Bổn-quốc Bức-Trí-Thể dục. » cho kíp ngày định xổ (12 Juillet 1928).

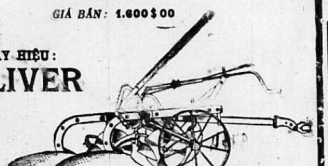
MÁY CÀY

HIỆU: Fordson

GIÁ BÁN: 1.600$00

CÀY HIỆU:

OLIVER



Dùng hiệu máy cày này cày ruộng cày vườn caosu thì đỡ ít tốn mà lại mau, và đất sẽ trở nên tốt.

CÓ TRỮ BÁN TẠI HÃNG

S.I.T. Société Indochinoise de Transports

Rue Filippini, 4, Saigon

RHUM St JACK

Rhum le plus populaire de l'Indochine

MARQUE Dragon Rouge

QUALITÉ SUPÉRIEURE — VÉRITABLE RHUM

SEUL DÉPOSITAIRE

Société commerciale Mazet d'Indochine

20, rue Paul Blanchy, SAIGON.

ALLO! ALLO!

HÃY CHO TÔI BIẾT COI HÃNG NÀO MÀ BÁN MÁY TỐT HƠN HẾT

Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt lắm đó.

XÝ CŨNG LÀ HÃNG:

SALON NAUTIQUE

Môn bài 460, đường Paul Blanchy, SAIGON.

DÂY BĂNG CHO VIÊN QUAN

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng (écharpes) cho viên quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba và Hội đồng địa-hạt.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi, nên Bổn-hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng mua xin cho Bổn-hiệu biết trước đặng để dành sẵn, đến khi Bổn-hiệu tiếp đặng giá bên Pháp thì sẽ nói cho quí ngài biết, như quí ngài bằng-lòng giá đó thì Bổn-hiệu mới gởi đến.

Xin các quí ngài lưu ý chớ Bổn-hiệu không thể mua nhiều một lần cho đặng vì có dây băng phải thêu tốn công nhiều và lâu ngày giờ mới làm xong.

Imprimerie de l'Union,

NGUYỄN-VĂN-CỦA

13, rue Lucien-Mossard.

Mal de Dos et Acide Urique

L'acide urique est un poison qui reste dans le sang par suite de la faiblesse des reins.

Si vous êtes atteint par douleurs rhumatismales, par Lumbago, par sciatique, aux douleurs du crâne et si vous éprouvez du bourdonnement, insomnies, vertiges, faites-le disparaître en employant les Pilules Foster. Vous serez très satisfait de les avoir prises.

C'est un traitement qui en purifiant le sang, a une action favorable sur la santé en général.

Il est surtout recommandé aux arthritiques d'employer les Pilules Foster par cures régulières. Il peut certaines d'en acquérir un remède bienfaisant.

PILULES FOSTER

HẢNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KẺ NGHIỆP CHO HẢNG

ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1, Rue d'Agot. — SAIGON

I E S C

Nhãn hiệu cả của chúng nơi đây

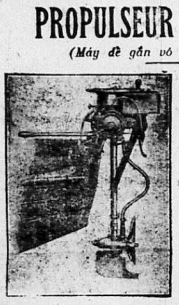
Hàng làm gạch bông và gạch bằng xi-măn cẩn đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.

Nội Đông-Pháp duy có một hãng này biết cách làm gạch theo kiểu cách kiêm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG

PROPULSEUR ARCHIMÈDE

(Máy để gắn vô tàu có chơn vịt)



Trong các thứ máy để gắn vô tàu thì duy có thứ máy này là tốt hơn hết.

Dùng nó mà gắn vô tàu cở dài từ 4 tới 6 thước rưỡi thì tiện lắm có làm nhiều thứ từ 2 mã lực rưỡi 3 mã lực rưỡi và 5 mã lực

TRỮ BÁN TẠI HÃNG

S.I.N.D.E.X

95, đường Catinat

Làm Đại-lý cho cối Đông-pháp

Hơi hơi ai ơi muốn chóng giàu:
Dịp nào cho bằng dịp nầy đâu,
Rập nhau mua số S.A.M.I.P.I.C.
May lợi muôn ngàn rõ quá mau

Hãy hút thuốc

JOB

C. J. DONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY KHI CHƯNG MUỐN MUA BĂNG LỬA

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ

Chư tôn tích xem, ông bổ mình truyện kể bên đời tên Thời, công ngôn công lý nó quốc ân tình hết. — Ông Lê-văn-Phát, Đốc phủ sứ, thường thọ ngự đồng Bắc tỉnh nó hàng lâm trong khí rảnh, có lượm lặc mấy lời truyền miệng hay làm ra một pho sách, đặt hiệu là: «Les Contes et Légendes du Pays d'Annam». Viết bằng chữ Pháp, văn chương đặt để mới cách lắm lao, đến đổi người Pháp cũng phải tằng khen. Sách đó nói về chuyện Annam; soạn giả người Annam, nên Annam đều học kỉ coi thì thông hiểu mau hơn cho người Annam.

Annam ai cần [illegible] quyển trước cho sớm sớm [illegible] các Annam, học cách [illegible] Pháp [illegible] giá bằng một bạc:

[illegible] ..... 1$00

[illegible]

YATRÈNE 105

Thuốc trị bịnh kiết.

Bào-chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.

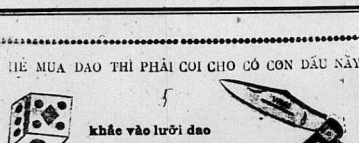
Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳng hỏi.

Độc quyền trong cõi Đông pháp

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.

Ở ngang nhà hát tây Saigon.

THÈ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

LỜI RAO

Nhà dệt «P. LÊ-PHÁT-VÌNH» ở lại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà mầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra như đây:

Satin (lế Tây), trắng và đủ màu; gồi shuông bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4$00 một thước tây.

Lạc-soan làng-chân, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lạa-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rõng bằng tơ Thương-hải, bề khổ rộng 0m90. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ha lăng đen huyền, không trở không đổ lông), khổ Bắc-thảo 6$00 một quản.

Lãnh đen (ha lăng đen huyền, không trở không đổ lông) khổ trung 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ cung, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-hàng ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiêu nghĩa nhi hầu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục-châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bất cứ thứ là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Lần hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào. Thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuẩn nghĩ.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VÌNH.

Cầu-kho — Saigon.

Điện-thoại: [illegible]

HÃY CẨN THẬN

Hễ có đồ chi bày ra mà coi bổ thiên-hạ, thích dùng thì liền có đồ giả-mạo. Cho nên khi nào quí-vị có mua Quintonine *thì phải nhớ, cho được hiệu thiệt. Đừng thêm đồ giả mạo.*

Vì Quintonine *thầy vì chất cốt Quinquina. Hòa một chai Quintonine trong một lít rượu chác thì đã thành một thứ rượu bổ vô hạng khai vị thì chẳng có thứ rượu nào sánh kịp.*

Giá mỗi chai..... 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

Feuilleton № 96

HIỆP NGHĨA PHONG NGUYỆT

豪義風月

HỒI THỨ MƯỜI BA

Chẳng chịu gả con, đón gian cứu oán

(Tiếp theo)

Thành-Kỳ nói: «Như lão-gia có viết thơ thì trong ấy phải nói cho khéo, dường như mình có ý hứa sẽ biện bạch cái sự oan cho va; va hàm cái thế lực của lão-gia thì tự nhiên va ắt chịu liền; thoản như va cứ nhứt chấp mà chẳng nghe lời, thì lúc va đương bị đày, lão-gia luôn dịp cũng nên viết ít cái danh-thiếp cho tôi đem theo cho sẵn, đến chừng đó tôi sẽ tìm đến quan thượng-tỵ, hoặc các quan quản hạt tại chỗ va bị đày đó, cậy các ông, hoặc khuyên dụ va, hoặc hiếp chế va, thì có lẽ gì là va không chịu.»

Quá-họ-sĩ nghe nói gật đầu khen phải, liền sắp đặt đâu đó xong xuôi, lại cho 2 đứa gia-nhân tin cậy đi với Thành-Kỳ.

Đây nhắc lại Thầy-thị-Lang, lúc còn ở tại bình-bộ, nhơn có giặc nơi xứ Ô-Bên-quan, Thầy-thị-Lang có tiếng cử một viên đại-tướng, người ấy tên là Hầu-Hiếu, tánh tình hung-tàn, mà Hầu-Hiếu nầy tánh tình cang trực, người tuy có tài mà không chịu lo lót với chủ-soái, cho nên chủ-soái không ưa, khi chẳng ta ra trận thì chủ-soái lén lén rút hết binh về, làm cho chàng ta có thể không ai viện trợ chi hết, đánh trận cả ngày mà không thắng được giặc; chủ-soái lại thượng sớ mà phao vu cho chàng rằng đã thất cơ, rồi bắt chàng mà họ ngục; làm cho liên lụy đến Thầy-thị-Lang, vì tiếng cử không được người nên phải bị biếm trích ra ở chốn biên-đình; phần thì sức yếu thể cô không ai giải cứu, nên phải bị đày đi hơn trót năm ngoài; tuy ông ta cũng thương con nhớ nhà lắm chút, ngặt vì xa xuôi cách trở, không biết tính sao, chỉ có đánh liều, tới đâu hay đó.

Bữa nọ đương ngồi một mình, bỗng đâu ngăm nói có người của Quá-họ-sĩ ở chốn kinh-sư sai đến, xin hầu ra mắt.

Lúc bấy giờ Thầy-thị-Lang tuy là đại-thần bị biếm, thế diện vẫn còn thì mộc dấu, song cái tên của mình cả đồng vẫn sở bình nên công chẳng làm kiêu làm cách lắm chi; nghe nói có người của Quá-họ-sĩ sai đến, không biết là việc gì; liền cho mời vào ngay.

Thành-Kỳ dắc hai gia-nhân vào, lại trao danh thiếp của mình ra đưa trước, xưng mình là môn-khách của Quá-họ-sĩ Thầy-thị-Lang lấy theo lễ tân-chủ mà tiếp đãi, rồi ngồi vững trà rồi mới hỏi rằng: «Tôi mông ơn Thánh-thượng biếm trích ra đây, chẳng còn trông mong gì mà rớ lại chen vai với trào-thần. Hôm nay nhơn có việc chi mà tiên-sanh chẳng sở thường sá xa xuôi đôi ba ngàn dặm, lặn lội mà đến đây, xin nói cho tôi rõ với?»

Thành-Kỳ liền đứng dậy chắp tay xá dài rồi nói rằng: «Kẻ hạ-sĩ nầy đâu dám làm rộn lão-tiên-sanh, ấy chẳng qua là kẻ hạ-sĩ vâng lịnh Quá-lão-gia, có việc đến lão-tiên-sanh, nên mới chẳng nệ đường xa, lặn lội tới đây ra mắt lão-tiên-sanh mà luận bàn một việc.»

Thầy-thị-Lang nói: «Tôi đây với Quá-họ-sĩ, tuy là đồng hương, nhưng mà, quan chức lớn nhỏ khác nhau, vốn cũng quen chẳng lớn nhỏ khác nhau, vốn cũng ít hay giao thiệp với nhau, mà từ ngày tôi bị biếm trích ra chốn biên-cương tới nay, thì lại còn cách xa hơn nữa, ngày nay không biết có việc chi mà lão-tiên-sanh phải chịu khó chịu nhọc lặn lội ra đây; hoặc là triều-đình nghị lại, tôi rằng lầm tội cho tôi còn nhẹ, nên nay lại gia thêm tội gì bắt trảm nữa đây chăng?»

Thành-Kỳ nói: «Lão-tiên-sanh bị tội rất oan, Quá-lão-gia thường nói chẳng bao lâu đây người sẽ lo mà biện bạch giúp cho lão-tiên-sanh, nhờ có tội chi mà gia thêm nữa. Nay mà tôi ra đến đây là cũng vì ơn-nghĩa-tử của Quá-lão-gia nay vừng vừa chưng nghi-gia nghi-thất, mà chưa có nơi nào cho xứng lứa vừa đôi, nhơn có nghe rằng lịnh-ái của lão-tiên-sanh, rất có danh trong khuê-rèm, lại có hề học-thức cao thâm, thiệt rõ ràng là một trang thục-nữ, vì người có ý muốn kết nối tư-lang ngày vì lão-tiên-sanh rủi mà bị biếm xa xuôi biết tiện cậy người mai chước; còn như để vậy mà chờ cho đến chừng nào mà lão-tiên-sanh hoặc sao tháng hoặc phúc chức mà trở về trào rồi sẽ tính thì lại e trễ mất cái thời-kỳ: vì vậy cho nên, Quá-lão-gia vạn bất đắc dĩ phải dùng lễ mạo, sai tôi ra đây tỏ ý cùng lão-tiên-sanh.» Nói tới đó liền kêu hai đứa gia-nhân đem bức thơ vào trao cho Thầy-thị-Lang và nói rằng: «Những lời rõ ràng khắc ở trong thơ nầy, xin lão-tiên-sanh hãy vui lòng ưng thuận.»

(Mai tiếp)

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VĂN

Directeur-propriétaire: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Tirage: 2630 ex. le 14 mai 1928

TIRAGE 5.000 EXEMPLAIRES

Số Báo: LÂM-VĂN-ĐỨC

Saigon le 14 mai 1928

Tác người lắm cao thì mặt người lắm hoa, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

vẫn giữ da mặt được thẳng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi trùng chỉ-h đều phải tan mất.

Phấn và Xà-bông hiệu: SIMON.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47, — Rue de Canton, 47. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. — HỒI ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN

(Thuốc hườn trị bịnh ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 148, 147 và 149.

Tiệm ngành tại Cholon. Đường Canton số 88, dây thép nói số 688

Vì chăng đàm là gốc nơi thủy, nơi thủy, nguồn cội, nó là hồi nơi đờn thấp cần thấm thấu mà sanh ra nơi tỉ đàm, rồi ngưng kiết lại nơi phổi, cho nên tây là chỗ gốc sanh đàm, còn phổi là đồ để chứa đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vậy mới phải phép!

Phàm hễ người của lục đàm, nội thương ẩu thực, thì phế khí ắt bị kuất, tính tu nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách, thì nó chạy vào kinh lạc mà sanh ra hạch đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngủ nghỉ không được, hoặc tay chơn giá lạnh không nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nếu chẳng hay công.

Nhưng mà bịnh đàm tuy nhiều dường-cơn, hoặc bị phong hàng thư thấp, hoặc vì nắng hoặc ăn đồ lạnh lão sống sít, mỗi mỗi khác nhau; song chỉ yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bởi đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế thuốc hườn thuốc nầy ra; hễt cần lao đàm hay là người đàm, công các chứng lẻ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì trọng nghiệm như thần.

Cũng cho bịnh đã lâu năm, đàm chưa đã nhiều, hễ đem thuốc Hồi-đàm Chỉ-Khái-Hườn nầy theo mà uống cho thường, thì người khi lâu lâu bình phục, đàm khí tiêu hết quyền, chẳng cần đuổi mà nó tự nhiên công hết.

Cho tên ở nơi thì xin nhìn cho chắc nhãn-hiệu Nhị-Thiên-Đường thì khỏi lầm đã giả.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hoàn, nước nóng, trong và để uống với nước trà.

Giá bán giá lẻ ..... 0$60 | Mua sắp 12 hoàn giá lẻ ... 5$00

Thuốc điếu

HIỆU « DIAMANT » (HỘT XOÀN)

Vì muốn cho toàn cả xứ Đông-pháp, người người đều thích dùng thuốc điếu hiệu Diamant « Hột xoàn », là một hiệu thuốc rất ngon mùi đã thơm thơ lại không khô cổ; nên hãng L'U. C. I. A. ở Saigon, đã có rải lời rao, như ai mua thuốc nầy mà đăng thì phải để dành hai cái nhãn, dán ngoài hai đầu bịch thuốc. Khi nào được 40 cái nhãn, thì hãy đem lại bổn hãng mà đổi lấy một chai rượu Cognac hiệu Cognac (couronne) hay là hiệu Mogel mà đăng; hoặc là lấy thuốc hết cũng được.

Nay bổn hãng làm lời rao nầy, để quán cáo khắp cùng cả Đông-pháp, cho những quí khách có dùng thuốc điếu hiệu Diamant và đã có đủ số nhãn, thì phải mau mau đem lại bổn hãng mà đổi rượu hoặc thuốc mà dùng; vì quá hạn ngày 31 Décembre 1927 là ngày chót, thì bổn hàng không chịu thân đổi nhãn thuốc nữa.

Xin như quí-khách lưu ý.

HÃNG

L'U. C. I. A.

số 14, Đường Kinh-lấp, Saigon

SÁCH HỮU ICH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến.— mỗi cuốn là:		1$20
Sĩ hữu bá hạnh (dề dạy con trai cho biết lẽ nghĩa ở đời)		0 50
Âu viện tất độc (dề dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ)		1 00
Khuyến sĩ ca (dề cho học sanh đọc giải muộn và có ích)		0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn	dề dạy nề Tam cang ngũ thường và học cho biết chữ nước Nam minh	2 00
Cổ thơ cuốn thứ nhứt		1 00
Ý vị Tây Nam của ông Đốc Ký có hình bìa mầng		0 00

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

84, — Rue L. Massiges, Saigon

Thuật chuyện báo cừu

(NGŨ TỬ-TƯ)

(Tiếp theo)

Tử-Tư đề lời thăm ở, rồi dắc Nhl. Thăng tới ăn cơm, hai người đánh một bữa no, chẳng dư món đồ ăn nào cả. Tử-Tư nghĩ ơn người hậu đãi, chẳng có vật gì trả ơn, bèn lột cây bâu-kim trong mình, tặng cho Ngư-ông mà nói: Bâu kim nầy có thật tinh, là của gia truyền để lại, đáng giá trăm lượng vàng nay bần-sĩ đa ơn ngài, xin lưu vật nầy bảo dảm. Ngư-ông lắc đầu mà rằng: Nước Sở truyền truy-nã hữu-lịnh, hễ ai kiếm được Ngũ-tử-Tư giải nạp, thì thưởng bạch mã năm muôn lạng, vì phòng chức Thượng-khanh, dầu tôi nhà trác qui khách lại đáp, thời phú quí trong tay đã sẵn, đường ấy mà tôi chẳng cần để ý, lựa là bâu kim đáng giá trăm vàng, nếu lại đi đường có vật hồ thân, qui khách phải mang bâu-kim trong mình phòng bị, bây giờ qui khách lên đường cho gấp, kẻo có quân tầm nã chợ theo.

Tử-Tư thấy Ngư-ông từ chối khó lòng, bèn do hỏi tánh danh của ông, đáng ngài sau báo đáp. Ngư-ông mỉm cười mà rằng: Tôi gọi qui khách bằng Lô-trung nhơn, thôi qui khách gọi tôi bằng Ngư-trượng-nhơn cũng được, hà tất biết rõ tánh danh, dầu rau qui khách đắc chí rồi, có tưởng tới Lao-ngư nầy là tốt. Tử-Tư đáp: ơn tái tạo của Trượng-nhơn ngày nay, tôi xin ghi lòng tạc dạ, dầu ngày tôi sao dời đi nữa, tôi cũng ngậm vành kết cỏ! sau, song tôi đã đi rồi, thời gấu máy cái chế lộ đi cơm, chớ để bàng nhơn xem thấy. Tử-Tư nói thế là biểu Ngư-ông phải giấu sự chẳng cho kỳ, chớ lâu ra vì một người nào. Ngư-ông nghe nói gặc đầu, cử thôi thúc Tử-Tư dời gót. Tử-Tư lại cống Nhl-Thăng ra chợ, chẳng dám xây đầu ngó lại phía sau, Ngư-ông ngẫm nghĩ giây lâu, bèn buồn cười mà nói: Người kia khá lắng qua..... ta đã có lòng cứu giúp, con nghĩ ta cái gì, từ rày về sau, ta không trông tưởng tới người kia nữa, tức thời chạy tới bờ sông, chèo thuyền ra khỏi bến, ông bèn đáp nghiêng thuyền một cái, thời thượng nhơn lưng lên trời, Ngư-ông chời bơi chập lâu, thôi hồn ông nơi cỏ Đàm-Vương liền đó.

Tử-Tư xây đầu ngó lại, thấy ngư ông chết đâm giữa sông. Song chẳng chạy cách sông xa xa. Không trở lại cứu vớt cho kịp. Tử-Tư trong lòng thêm thiết phải đứng sững giữa đường. Chàng cứ ngước mặt ngó ra đang sông, hết sụt sùi rơi lụy. Chàng lại sợ Sở binh chạy theo kịp gót, bèn cạng Nhl-Thăng thẳng giòng, hậu nhơn có bài thi rằng:

« Bảo cừu tắc đạ thấu hoàng thiên,
« Mang giạng Ngư-ông sở chiếc thuyền.
« Tế độ nửa song ông hóa kiếp,
« Hiện hình cứu nạn giống như tiên.

Từ khi Tử-Tư ở nước Trịnh ra đi bên vui cống Vương-tôn đi đọi. (Vương-tôn là Nhl-Thăng). Cơn bôn tẩu đường quê đậm lau, biết bao giải gió dầm sương, cái bộ trong mình của chàng, đề có hơi mỏi mệt, nhơn buổi bóng ở vừa lặn, lại gặp ngọn gió lạnh mình, thông chừng đường xa xa xám, chẳng biết chỗ nào ra nẻo, lòng sầu thảm hướng liền phải bịnh, lồng lo ngàn bề đường. Tử-Tư bỉ ở nằm mê, Nhl-Thăng cư ngồi bên mếu máo, dánh lính như thế, tuật khá thương thay, cổ-nhơn có câu rằng: « Ổ lịu cảnh phương liên dạ vô, châu sương hữu ngộ đã dân phong » Nghĩa là: Nhà đột lại dụng trời mưa luôn đêm, thuyền hư lại gặp gió thổi dầu mái, xem cảnh ngộ của Tử-Tư hồi đó, thiệt như hai câu nầy. Đoạn Tử-Tư tỉnh dậy, thời chung bình đã nhẹ bớt rồi, chàng dắc tay Nhl-Thăng ra đi, cứ thơ thẩn dọc đường dọc sá, tiền phi lộ lâu ngày xài hết, phải bán tới y phục hành trang, đến nỗi ăn bận xơ xác, giống như một người hành khất vậy, Tử-Tư ni sự phụ-hưnh, mà chịu sự đắng cay như thế, thời có lòng kiên nhẫn biết chừng nào.

TRẦN-TRỌNG-HẠP.

(Mai tiếp)

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỜN của ông Dược-sư DEHAUT mà XÔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN

và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn nầy để uống lắm và đã mau sự lại rất êm thấm.

Bán tại

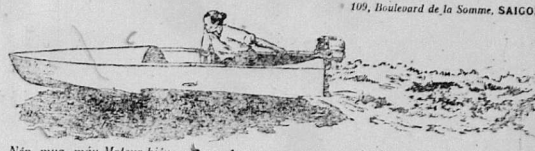
Nhà đại Dược-sư DEHAUT, 167, Đường Sa-Huỳnh, Paris, và hiệu trong các Đô-thành đều có bán.

Qui-vị điền-chủ!

ĐẾN XEM HÀNG:

Comptoir auxiliaire de commissions et de représentations

109, Boulevard de la Somme, SAIGON.



Nên mua máy Moteur hiệu: « Propulseurs amovibles » *để gắn vào ghe thuyền làm bần.*

RẤT TIỆN LẮM! — CHẠY MAU LẮM! — RẤT NHẸ NHÀNG!

Bổn hàng cũ xưởng đóng: Canot hơi và các thứ ghe thuyền chạy bằng máy. — Rất đẹp và chắc!

Hãy dùng máy hiệu: VANDERCAMMEN-MORIN

Danh tiếng cả hoàn-cầu

DỄ DÙNG: Ít tốn kẻo Dùng rất tiện.

Chạy máy xay lúa, máy cán cao-su, máy tiện, máy đèn-điện, vân vân,...

Chạy bằng dầu Solar-Oil, Mazout *và dầu lửa.*

Xin viết thơ thương-nghị với M. NGUYỄN-THÀNH-ÚT Đồng-lý chủ-nhiệm, sẽ có thơ trả lời lập tức.

Sự vui vẻ ở đời

Tại sao mà mình ngồi lòng chẳng biết sự vui vẻ ở đời? Hãy nghĩ nghị lại một chút rồi thì chư-tôn sẽ rõ rằng: Từ ngày cái sự mạnh khoẻ của chư tôn khi sự hao mòn, thì chư tôn đã hết cái lòng vui đẹp. Trước hết thì ở mình nhẹ nhẹ, lần lần từ chi mỏi mét thêm hoài, rồi rết cuộc nó làm cho chư tôn nhàm chán sự ở đời.

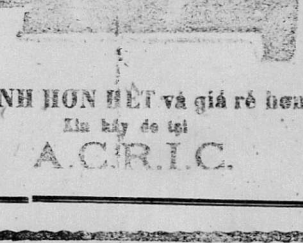
MUỐN CHO ĐƯỢC MẠNH KHOẺ VÀ CÓ SỨC LỰC LẠI

Cũng chưa lấy làm trễ mà sáng sớc lấy mình. Chỉ mình có lòng muốn thì được. Hễ mình được mạnh khoẻ rồi thì sự niềm cái xuân xanh, cái lòng sốt sắng khi cần lợi, cái sức mạnh lúc còn trai nó sẽ cho mình được ở đời vui vẻ. Như ý mình muốn được vậy thì hãy khi sự uống hàm nay cái thứ thuốc cao thượng, tánh rất hiền lương và thật là thần hiệu, hiệu là:

FLOGALINE

Có trữ bán tại: PHARMACIE [illegible] SAIGON

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC



KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO THỦ BẮN CHẠY VẬT

57-110 MÃ LỰC

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy đến tại

A.C.R.I.C.

THUỐC MỞ THÔNG BÌNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

MANUFACTURE SAIGONNAISE
D 2

CARREAUX & MOSAIQUES

Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI-MĂN đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THONG THẢ
hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại linh tập Ô-ma.

Dây thép đề tắc:
(Adresse télégraphique)
MASACAMO. — SAIGON

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Méderoo có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ «Times-báo» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như này:

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu & Cubèbe** *uống nó có hại mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt ti, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa và trong vài ngày sẽ thay hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc Salol các y-điện đều dùng nó đã đáng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thay bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhồi vị Salol vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương càng là bổ dưỡng kể ra trang kiện.

Thuốc nầy để uống lâm, hễ vào bụng rồi thì mau thảo.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám hườn cho tới mười hoàn thì chắc lành bình lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rảo.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế y-khoa tiến-ích và nhựt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon có bán

Kính cùng quí vị đặng rõ: **ĐẠI-ICH** *tại con đường Thủy-binh số 333-335 Cholon là một nhà trả rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu* **D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT** *giá rẻ hơn các nơi.*

Đến **SUCCÈS** *đu kiểu, treo và đồ bán rất tiện, sáng không hiểu đến nào sánh kịp.*

Trừ: Đủ đồ phụ tùng xe-máy, và đồ phụ tùng đến Succès vải may mui xe-kéo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lại nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vị nào sẵn lòng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

ĐẠI-ICH, 333-335. — rue des Marins. — Cholon

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
«Vạn ứng NHỊ-THIÊN-DẦU»

Thứ dầu Menthe thuốc nầy của bổn-đường chế ra bà phát bá trung công hiệu như thần, khắp cả hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những loa và nhãn hiệu, bổn-đường dùng có hai thứ chữ: chữ Tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đàn-Thổ hiểu mà dùng, nên có thêm nó một thứ chữ Đàn-Thổ nữa. Vì sợ e lục-châu chư quân-tử thấy lạ mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tố cáo, cải xin chư-vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu ông Phật mập thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG
ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại Nam-kỳ, CHOLON đường Canton số 47 và ở tại NAM-VANG (PNOMPENH) đường PRAIRE số 95.

BỔN-DƯỢC-PHÒNG.
(Bạc-phương thiên dược)

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie
Cours de Français et d'Anglais
18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bát toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rõng lag khoa mục suất thân, đã từ cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen. học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy rõng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Mất Ông cô - nhơn lãnh khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm là chuyên dạy các khoa sổ trường.

COURS D'ANGLAIS (Môt Ông giáo-sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE — *Directeur technique et Professeur: 1 Licencié en Droit,*
COURS DE COMMERCE — *Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris*
COMPTABILITÉ COMMERCIALE *(Professeur: 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de (commerce).*

Học sinh có cấp bằng sư-học, học khoa bát toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm sổ Nhựt-ký (Journal). biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (Journal simple Paries et Profits, Bilan et Passer les Journal les articles d'inventaires de clôture et de réouverture des comptes).

STÉNOGRAPHIE *(Professeur)*: 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce
COURS DE FRANÇAIS ET CORRESPONDANCE COMMERCIALE — *Professeurs*: 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie. 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.

HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE: *Chargé de Cours*: l'Ancien Secrétaire dactylographe

Có sẵn cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo đủ đồ học sanh ra trang học hành giỏi và tính hạnh tốt, như khi trước nầy. Nhưng học sinh nào thì Bổn-trường lo có chỗ ăn ở.

Thơ và dây thép xin gởi cho:
Monsieur BÙI-NGỌC-THỤ
Directeur de l'Ecole centrale, 18, Rue Thomson, Saigon

TÂY SẠCH UẾ TRƯỢC

giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là: 0$60

Kính tỏ cùng quí-ông quí-bà,

Garage của tôi hiệu *GARAGE CENTRAL* ở Boulevard Bonnard số 26. Ngày nay tôi đã nhường phố lại cho Messieurs Lê-văn-Đức và Franchini directeurs du Garage Indochine mướn.

Còn đồ đạt tôi bán thuộ nay trong hãng đó thì tôi đã dời hết lại ở tại tiệm tôi ở đường *AMIRAL COURBET SỐ 24 VÀ 26* ngan nhà ngủ Nam-đông-Hương là đường hẻm hông cho mới Saigon và nơi kho của tôi ở tại đường lớn Boulevard Galliéni số nhà 290 về địa phận Cholon. Trừ ra một mớ xe-hơi tôi, bán lại cho MM. Lê-văn-Đức và Franchini mà thôi. Nên nay tôi cũng còn biển bán như khi trước là: giường đồng, giường sắt, bình sáng để vào xe ít hơn, cây cũng, thùng nước xe đèn lanterres avant và arrière, đèn hông đèn phares, đèn voi, vải lợp mui xe-hơi, xe-kéo, bình nước mạnh, đèn điện khí, nhiếp xe-hơi, échappement libre, đồ phụ tùng xe-hơi xe torpedo và chars-a camionnette hiệu *LA BUIRE*, máy canot văn văn.

Vậy xin mời qui ông qui bà tưởng tình tôi là người đồng hang dẫn mua dùm tôi rất cảm ơn và tôi sẵn lòng tính giá nhẹ cho qui ông qui bà.

Còn ông nào có mua xe-hơi mới muốn gắn đèn voi, đèn lanterne, đèn hông, cây cũng, áo nệm, đồ chơi văn văn thì tôi có đủ. Xin đem xe lại tôi gắn cho đồ tốt mà lại tính giá rẻ hơn các chỗ khác.

Nay kính,
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
24 et 26 rue Amiral Courbet, Saigon.

Những hãng của ông *Bainier* ở Đông-phái

«AUTO-HALL»

SAIGON — HANOI — NAM-VANG

Làm Đại-lý độc-quyền ở Đông-pháp

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của *Lương-y RIF* chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trấn hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nói thấy ngày xuân đã thân mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả lên thành đồng, mất máy hơi tối coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con mắt liệt nhược, đến bà mất mờ, ai người bịnh, có chứng, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, du dật đề máng, tinh thần trần hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có từ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 290-292, Cholon.

Đại-lý: Pharmacie Franco-Chinoise 190-192 Rue des Marins, Cholon.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$85
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiềm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách-trú và vấn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tính thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc } cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân } cụ Phan-bội-Châu	0 06

CÓ BÁN TẠI:
Imprimerie, Librairie de l'UNION
18.— Rue L. Massard, Saigon